

AIR

(SPECIFY AIR OR SEA POUCH)

DISPATCH NO. ECMA-34106**SECRET****DESENSITIZED**

CLASSIFICATION

Ref CSN 43-43

TO : Chief, SR
Attn: E
FROM : Chief, Munich Base D

DATE: 2 May 1958

Info: COS/G
EE

SUBJECT: GENERAL— REDWOOD/LCIMPROVE/Operations

SPECIFIC— 0 Mykhaylo PROTSAYLO and Volodymyr KOZAK

6/1/58
AB X
INX <u>4</u>
PS <u>12</u>
PR <u>4</u>
DES <u>NEED</u>
PI <u>2</u>

ACTION REQUIRED: It is suggested that the AECASSOWARYs be alerted regarding the possibility of Ivan KUK's exfiltration.

1. AECAPLIN/1 reported LS-58-67 dated 19 April 1958 that Ivan KASHUBA told him on 16 April 1958 that the SB concluded its preliminary interrogation of Mykhaylo PROTSAYLO (14 June 1929; Lvov) and Volodymyr KOZAK (30 March 1934; Lvov) and feels that at least one of them is a Soviet agent. KASHUBA places his bet on KOZAK.

2. Both related that during Summer 1958 a group of at least 10 OUN members, recently released from Soviet concentration camps, will exfiltrate from the Ukraine to Turkey. (Included in this group will be the brother of Colonel Vasyl KUK alias KOVAL, identified as Ivan KUK (no DOB, POB available). The entire KUK family, including KUK's parents, brothers and sisters, are scheduled to be released from a concentration camp in the near future.

3. KASHUBA opines that the RIS will send to the West an important OUN personage who in one way or another will try to support the stories provided by PROTSAYLO and KOZAK and possibly others who exfiltrated to the West earlier.

4. Forwarded herewith for Headquarters information is Attachment A is a letter intercepted from Mykhaylo PROTSAYLO, Nuernberg, to Yaroslav BENTSAL', at ZCh/OUN headquarters in Munich.

APPROVED E

Distribution:

- 3 - SR w/att A
- 2 - EE w/o att
- 2 - COS/G w/o att

Removed from Project Aerodynamic
CS Classification: 74-124-29/3
JUB # 69-425/83
Box: 21 Fold: 11

MICROFILMED
MAR 31 1970
DOC. MICRO. SER.

COPY		RECEIVING
#1	3	W/att A
#2	3	
#3	3/3	
#4		
#5		

SECRET

CLASSIFICATION

COPY

FORM NO. 51-28A
MAR. 1949

D 74-124-29/3

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCE METHOD EXEMPTION 3828
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2007

CONFIDENTIAL

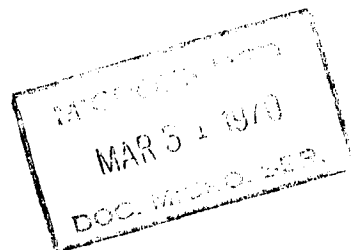
JUN 1958
J-3520

12P

NOTE

The attached translation is sent in rough draft form to save time and because of a present heavy load on the typing staff involved. We trust this will be satisfactory.

There are probably some errors in this translation, because the handwriting is extremely difficult to read, and there seems to be some confusion in the language and thought of the original. FDD has no one with a native language of Ukrainian, so that the deriving of the meaning of doubtful words from context has been more difficult than usual.



*translation of att
Att 1 to EGMA 34166*

CONFIDENTIAL

SINCE you will come to us, we will be able to talk about everything in detail. It would be desirable for you to come at once, after the holidays, i.e., next Sunday.

I will finish writing everything by 18 April. After that I will have nothing more to do in Poland.

I don't want to sit around, when everything has become boring /nadoyilo/, even this endless~~ly~~ sitting around. I am not going to write ^{that} the reason for this [^] ~~is~~ is some other difficulties. /?/

I simply do not want to undertake anything nor think about anything, and, if you wan't think this is funny, I don't even want to live. Don't be surprised that life was easier for me when death awaited me at every step than here in this "peaceful" life.

I don't know, but it seems to me that the reason for this is the situation here in the free world and in all the events which I imagined there behind the iron ~~man~~ curtain. In all the fields of our political life in the emigration, /had become?/ there became rooted in me a completely different idea and understanding that what I see. No matter how I try to enter into the framework of this life. to understand

- / -
CONFIDENTIAL

regard to my situation and my ~~own~~ conception of the free world. Right now I am making an effort ~~am~~ better to describe everything connected with our ~~own~~ struggle in the Ukraine. I am trying to ~~penetrate~~ grasp the details of this struggle. To show all ~~its~~ possible forms, in order to achieve it ~~the~~ aid of the struggle with the least losses and with success.

In general, all this you will see, my friend.

But when you come here I will try to show you my desires, in order somehow to break this ring of ? that binds me; my views on life, ~~own~~ and even to ~~the~~ matter of obtaining documents.

I am writing you this letter today, Wednesday, but I will send it to you tomorrow, because I want to write you immediately a *certain* article, and send them off together.

I think that the problem which I will put forth in the article is an important one for the organization.

Well, with this I will end this rather ? letter about my ~~own~~ apathy toward my life and situation.

Nurnberg - 39

OUR UKRAINIAN VILLAGE [SELO] AND THE PEOPLE

On the First Day of Freedom

~~Information about the situation~~ If at the present time we examine carefully our people in the villages of the Ukraine and their situation, we may note one important problem. Without a solution of this problem, any organization, whether it be OUN or other ~~organization~~ organization or party, no matter what support it has from the population, will suffer a downfall of its prestige [or authority: avtoritet]. So in order to approach this problem properly, it must be well understood.

In what does this problem consist?

So far as the OUN has ^{this prestige} ~~authority~~ in the village, it is necessary for our organization to work out this question suitably.

If the OUN has acquired prestige among the people as the organization which is composed of the best sons and daughters of the Ukrainian nation and which has taken the lead on the field of glory in the struggle with the forces of

liberation from the occupation. This faith of our people in the OUN is no accident. This faith has been strengthened in the people by the struggle of the OUN with the occupation. The people believe in the OUN, and they know well that with the attainment of the liberation of the Ukraine, life will be free. The prosperity of the people will flourish. OUN is fighting for this, too; for a better future for the Ukrainian people; for the liberty and independence of the Ukraine.

If the OUN takes this into consideration and wants to be the leading force in the Ukraine and always have the support of the people, it must penetrate into all aspects of the life of the people.

An uncompromising struggle with the enemy, ~~nam~~ i.e., a struggle on the field of battle, is supported by the people. The prestige of OUN among the people has greatly increased. This is its ~~worldwide prestige~~ ^{prestige in fighting.} ~~prestige in fighting.~~ There can be no doubt about it. It exists.

But the problem is that this prestige should not be just in fighting. The OUN must maintain and still further increase its prestige, must influence the minds of the Ukrainians with the idea of nationalism, by all possible means.

To consider how many addresses /nomer/ a village has, how many households, this has nothing to do with the idea of how many houses there are. ~~the~~ [?]

Let there be as many households in the village as you like, the problem cannot be solved. Except ~~it~~ /by/ OUN. [?]

There is nothing in any of our villages; our peasants throughout the Ukraine are in the same position, each individually.

(a)
Our peasant has: 15 ~~in~~ yar [?] of land; (b) a cow or a goat and nothing more; (c) a hut, and with the hut, a stable for the cow; (d) no barn and no agricultural implements, i.e., wagon or plow or any implement for tilling the soil.

He is the tiller of the soil. He feeds himself and the people of the city. He, the tiller of the soil, feeds the whole nation. This goes without saying. But he has nothing. To examine this question in detail, then, we must look elsewhere.

Today the land is tilled by tractors and combines. All the tractors, as the basis for cultivating the land, are not the property of the peasants, but are in the hands of the state.

the army. The tractor will be used by the enemy, and this will ~~mean~~ mean death for our tiller of the soil, and not only for him.

Moscow won't be concerned about the fact that we have no means by which to cultivate the land. Their barbaric aim will be to disarm our peasants. Moscow has already destroyed all the horses; only here and there can a horse be seen.

1. With what, then, will our peasant cultivate the land?

Whether it be war or revolution which frees the people from the yoke of Moscow, the situation in the rural areas /selo/ will not change unless OUN takes this matter into its own hands.

Our peasant is used to hunger and death (and not only he). No matter how good the Americans may be, until we get something to eat from them the people ?

2. How will our peasant sow the seed for the new harvest?

As we all know very well, our peasant today has nothing to live on. He exists on the labor-day /unit of payment for work on the kolkhoz/, and he is lucky if ^{they give him} ~~he gets~~ his own bread -- grain in the amount of one kilogram per labor-day. He converts this ~~amount~~ grain into "moonshine" /samogon/ or into loaves to save for Christmas.

On the first day of freedom he will have nothing with which to sow or cultivate the land, ^{on} ~~or~~ which to live.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

This ~~man~~ problem, then, requires careful study, for upon it will depend the prestige of the OUN.

3. Even if the OUN carries out a revolution and frees the Ukraine from the yoke of Moscow and does not then immediately solve this problem, the people will die of starvation. At the time of the fighting this will not be apparent at the very beginning. The people will get through the summer /lituvaty/. But ~~however, freedom tomorrow~~ what will happen tomorrow? They who today go to their freedom under the leadership of OUN will tomorrow go to certain death by starvation.

4. Will not our enemies take advantage of this?

5. Will not ^{several} ~~some~~ of our own groups take advantage of this and become realists?

6. Then, when the Ukraine is free, will not these parties want to overcome the authority of OUN and make themselves, even though they will do nothing, saviors of the situation?

7 /?/. And will Moscow and the various parties only make trouble out of this? And ?, benefactors /or gentlemen; "dobrodiyi"/, from that free world which is so afraid of nationalism.

This problem, then, requires a concrete solution, which will greatly increase the prestige of OUN.

CONFIDENTIAL

The solution of this problem requires the following, in my opinion:

1. By means of a revolution? /apparently a "?"; not certain/
2. Putting on /stavka; i.e., placing reliance on / war.

a. If the OUN breaks up the prison of peoples which is the USSR is to become and ~~becomes~~ master of the situation in the Ukraine, then the solution of this question must take place right along with the fighting. When the OUN with its underground cadres has mastered the preparatory phase, i.e., when in this ~~phase~~ phase everything has been considered and everything is ready, and tomorrow the fighting will begin, in which the Ukraine will become free, then all these underground groups in the villages of the Ukraine must have strict orders that when they have taken possession of their own villages they must take the tractors under strict control, and also the horses. Our old fellows /dyak'ko/ must not be allowed to unscrew any bolts or pipes because they need them today for an apparatus to distill moonshine /samogonka/. ~~Translation of this sentence doubtful.~~

In this connection the main thing is that the rural underground groups seized not allow the tractors to be ~~taken~~ by the enemy.

The same applies to the warehouses of grain.

The grain is to be seized from the warehouses and used ~~for~~ for

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

be in a position to destroy everything.

So here, too, the OUN must be prepared. The OUN must prepare its underground cadres in each village so that with the fall of the Moscow regime they will be in a position to take over the ^{Ukrainian} village /i.e., rural area/, as in the course of the fighting they seize ? /?/, so that in the peaceful period the OUN will be the guiding force which not only knows how to fight well, but also to govern well. If ~~then~~ our countryside is saved from inevitable death from starvation in the first beginnings of free life in the Ukraine, then this will still more raise the prestige of the OUN in the hearts of the Ukrainian people.

Through the village, the OUN will be a helping force in the Ukraine. Why? Because our present-day intelligentsia in the Ukraine is made up of Ukrainians from the village. These masses of the intelligentsia will always ~~be~~ ? ~~be~~ their parents in the village. This same ^{likewise} intelligentsia will be/a leading force in the cities in the course of the fighting. You probably error for "they"/ went to the city from the village. They ^{are making} ~~have made~~ their way in the world, for themselves and their village, for they have come out of the latter. The intelligentsia will rejoice that the organization has? a practical policy with regard to the city and all the informed forces in the city, and will fight for practical measures also in the village. OUN will save the village from starvation. Because if our village is not saved from starvation, this

CONFIDENTIAL

The first days will decide the power and authority of OUN among our people.

Let us not forget that the city today is filled with a Moscow and pro-Moscow element which will be in opposition to the policies of OUN. This element will have no ground on which to stand ^{as soon as} ~~when~~ the moral support for its deceitful policy is destroyed once and for all, if the OUN does not let it get at the discontent of the masses.

If the problem of the village becomes acute with us and is not solved on sound bases, the OUN will not save the village from starvation; ~~from~~ this is the key to the rebellion /zakolot/ both in the village and in the city.

Despite the fact that the OUN /has?/ its practical policy in the city, which embraces all the workers and the intelligentsia, it is not practical in the village, and will be the key /? - bude tym klyuchem/ which is undesirable for OUN and the people in general.

But some enemy may use this to the injury of the Ukraine ^{of} ~~and~~ the prestige of the OUN.

But if the problem of the village is solved as it should be, in the first instance, and the most important ~~main~~ things are: (a) The first days, the ^{of} running ^{of} the economy; (b) thereafter, as circumstances indicate, the practical solution in general of the problem of our village--such as the rural system of running the economy.

Our village, for its part, will restore the city in all aspects of its life ~~which~~ /?/: the workers, the intelligentsia, the administrative institutions, in order to take over the city not only by the national and nationalistic idea, but also to root out the Russians (Moskal'). Our young people will go from the village to the city, into ~~all~~ all aspects of its life. At the present time we see a great number of rural youth in the city, in all sectors of its life. If the OUN wins over the village, and the younger generation of the city, this will be the backbone, support and

CONFIDENTIAL

national Ukrainian organization.

b. Only then will the OUN make of the Ukrainian nation a monolith.
/monolith/.

c. Only then will the OUN create in eastern Europe a new era of
nationalism.

d. Only then will we transform the Great Ideals of our national
Leaders into actuality.

Glory to the Ukraine!

9

58 0, 021918 021934 4
3952, M-606 10.4.58/7

1

Januar 1958
München 8
Leopoldstrasse 67
Germany



CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Creney Wax and Honey

Независно, на мене здава се, иако принципно постоји, а ме
познатељно питају за његовог садржаја и његов значај,
да је са њим прегледао неке такве позе заједнице
заједнице. У њих гледајући на њихово постојање и
постојање на свјетовној, иако њима се не изјаснило
да је још нешто постоје, да је још нешто, да је још нешто.
Да је свјетовној заједници у једном свјетовном постојању,
да је, у једном свјетовном постојању, да је још нешто, иако
нема још нешто организације постојећа заједница ме, на њихово
заједницу. Онда, а постоји, иако постоји постојање
и да постоји ме, у једном свјетовном постојању.

Removed from Project (2nd year)
 Classification: 74-124-29/S
 Date: 4/2/85
 File: 111

Heart to EGMA 34106

COPY

7

В первый день Воня

В нем повелел дана задана

Le mae gwas, mae eiddo prifysgol heb na cyswgu namc cws.
 Nofio, wraig, Bono mae.
 Ffôn nîg ybary, ciwbwr cws uoi nwsed, mws glwpil, mē
 nws c feniil nwselli nws cniwsio.
 Kaitfya ceni i ciwbwr yw glwpil, a feniil mē ywary
 cws cws na gwsio, Kpiu, gfh.
 Bwsioy ceni nws cniwsio. Nam ceni, na ceni ywary
 c cwsioy nwsioy, cwsioy gwsioy.
 Bwsioy ceni ceni ceni ceni ceni.

- 2) Kopača aio kopa i dišanje mirno
b) Kista i npr. vrti ruke gde kopaju.
2) Mi čujemo, mi magneto čitavokrajnospos-
tovo pismenosti i, kopa, kopa, n. u. i. čitavo
otkriveno so čitavokrajnos završi.

А він же, автор! Він коментує саме і місце. Він, автор
коментує в нас паризь, знову не потрібно показувати.

U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Упрямое, конкретное.

1) Wieviele, wie oft, wie oft, wie oft, wie oft?

2) Как нам сейчас пережить кризис, который у нас?

у Китаю не было ни одного человека, который бы не был бы в Китае.

b) Kādam mērķa ne sasniegšanai, pāri mērķiem un apmēriem, ir jānotiek šai cēta pērtitādam?

6) Кітано, ми напівні, не дають тобі, кому дати тебе
успішно дізнатися, нічого ширшого, ніж, і навіть не
можливо і не зрозуміло, робити це постійно, а тільки
раз.

2) The previous, if more than one type of protein present in the media is given? The name, e.g. protein, if more than one is given, and the other name is given.

Коли оуи инabitиr гaтe пoпoтeлeннe иe мaтeрeнe i бyдe
нoкaзaтeлeн нe бeлoгy мeнe гeрoгeн i cтoгeн, aмбe cтeмeн
cтoгeн мeнeн гeнeн бeлeннeн гeнeн, cтo иe гeнe
бeлeннeн aтoгeнeн.

Они же, мол не мешайте разговаривать, то есть так, не мешать разговаривать.

1. Шарон перемови?
2. Сталка на дивану.

[illegible]

Тіаана сапа із сарага мн із збірна.
Зароміт сарапа із збірна, і іаііт заром.

- [illegible]

2

а) Перейти к передаче «своих» дел
б) «Заниматься», как не из-за этого похуже
ситуации, чтобы практика работы
из-за нашего дела, как-то из-за этого
своих дел.

Снова яспини!

[]